

MESSI EN SUÁREZ

CAROLINA TRUJILLO

MESSI EN SUÁREZ

DE GELEKTE GESPREKKEN

KOPPERNIK

De gelekte gesprekken zijn eerder verschenen in *Hard Gras*.

Nederlands
letterenfonds
dutch foundation
for literature

Deze uitgave kwam mede tot stand dankzij een subsidie van het Nederlands Letterenfonds.

Copyright © 2022 Carolina Trujillo
Afbeelding omslag en tekeningen Carolina Trujillo
Vormgeving Koppernik

ISBN 978 90 832 1270 8 / NUR 301

www.koppernik.nl

www.trujillo.nl

DEEL I

Cucurucho

GESPREK

UIT: MESSI

IN: SUÁREZ

DATUM: 15.08.2020

TIJDSTIP: 01.33

LENGTE GESPREK: 00.01.22

VERWERKT DOOR: BVA

VERTALER: S12

B.Z. NR: BM-1390975-28

CTXT: MESSI ARRIVEERT IN ZIJN VAKANTIEVERBLIJF IN LA CERDAÑA. DIT IS METEEN NA DE KWARTFINALE BARCELONA-BAYERN DIE IN 2-8 EINDIGDE. GEZIN MESSI IS TOCH DIRECT NA DE WEDSTRIJD VERTROKKEN. SOFIA = VROUW SUÁREZ.

Messi: Met mij.

Suárez: Ja.

Messi: Sliep je al?

Suárez: Bijna. Zijn jullie er al?

Messi: Net aangekomen. Ik heb een probleem. Volgens mij hebben we het hondenvoer laten staan. Een grote zak. Moet dan ergens bij de deur zijn achtergebleven. Bij dat plateautje weet je? Waar ik de auto inlaad. Daar of bij die deur daar.

Suárez: Wil je dat ik nu ga kijken?

Messi: Nee, man, morgen. Nu maakt het toch niet uit. Kijk even

morgen en dan neem jij 'm mee. Heb je nog ruimte in de auto?
Het is wel een grote zak.

Suárez: Ja, geen probleem. Die hond met honger wil ik niet meemaken. Die eet een kind.

Messi: Van mij mag ie vandaag. Drie uur in de auto gezeten.

Suárez: Weet je dat Barça nooit met meer dan vier tegendoelpunten had verloren? Las ik net. Internationaal.

Messi: Hou op, ik wil er niks over horen. Zit je 't nieuws te volgen?

Suárez: Zal ik je vertellen wat er fout is gegaan?

Messi: Ik wil het er niet over hebben. Echt niet. Jij wel dan? Laat maar zitten. Die hond heeft al gegeten vanavond. Hoe laat komen jullie morgen? Beetje vroeg toch?

Suárez: Na het ontbijt vertrekken we. Wat is de laatste code van je hek? App die even.

Messi: Sofia heeft 'm zegt de cheffin.

Suárez: Heb je er drie uur over gedaan?

Messi: Zoiets.

Suárez: Moesten jullie lopen of zo?

Messi: Het is donker, weet je?

Suárez: Geintje. Heeft dingetjes je nog gebeld?

Messi: Ik heb niet opgenomen. Ik ga even verder met uitladen.
Het is laat. Vergeet dat hondenvoer niet.

Suárez: Oké, ik zie je morgen.

EINDE GESPREK.

GESPREK

UIT: MESSI

IN: SUÁREZ

DATUM: 15.08.2020

TIJDSTIP: 02.12

LENGTE GESPREK: 00.00.32

VERWERKT DOOR: BVA

VERTALER: S12

B.Z. NR: BM-1390975-28

CTXT:

Messi: Met mij. Wat is het probleem geweest dan?

Suárez: Ik slaap.

Messi: Je zei dat je wist wat er verkeerd was gegaan.

Suárez: Broer, ik slaap.

Messi: Tegen Bayern.

Suárez: Het is midden in de nacht.

Messi: Dan moet je je telefoon uitdoen als je naar bed gaat, eikel.

Suárez: Wat is er?

Messi: Laat maar zitten dan.

Suárez: Nu ben ik wakker.

Messi: Maar?

Suárez: Wat?

Messi: Wat was het probleem dan denk jij?

Suárez:

Messi: Oké, ik spreek je morgen wel.

EINDE GESPREK.

[3 opgeslagen gesprekken]

GESPREK

UIT: SUÁREZ

IN: MESSI

DATUM: 15.08.2020

TIJDSTIP: 11.32

LENGTE GESPREK: 00.00.56

VERWERKT DOOR: BVA

VERTALER: S12

B.Z. NR: BM-1390975-28

CTXT: OCHTEND VERTREK FAMILIE SUÁREZ NAAR LA CER-
DAÑA, PYRENEEËN.

Suárez: Ik zie geen hondenvoer. Wel een tas met zwemvliezen of zo. Ik sta voor je deur.

Messi: Ah sorry man, ik had dat voer wel meegenomen. Lag onder de zittingen. Vergeten te zeggen.

Suárez: Er ligt wel een plastic zak.

Messi: Hoe laat is het? Zijn jullie nog niet vertrokken? Dan ben je hier nooit voor de lunch.

Suárez: Moet je die tas dan wel hebben? Met die zwemvliezen?

Messi: Wacht even. [spreekt tegen iemand op de achtergrond] Er ligt nog een tas met zwemspullen of zo... moest die mee? [weer in de hoorn] Kun je kijken of er een rubberen eekhoorn in zit?

Suárez: Moment. Even kijken. Heb je het gelezen? Quique vliegt eruit.

Messi: Daar hoeft je het nieuws niet voor te lezen.

Suárez: Vertel me dan ook maar wat er met mij gebeurt.

Messi: Jij blijft.

Suárez: Er zit wel een plastic beest in maar dit is geen eekhoorn, man, dit is een otter.

Messi: Ja, neem maar mee.

Suárez: De hele tas of alleen de otter?

Messi: Dat ding is al twee jaar een eekhoorn dus het blijft een eekhoorn anders krijgen we problemen. De hele tas.

Suárez: Dat van Quique heb je uit het nieuws of hebben ze je gebeld?

Messi: Ik ben gebeld.

Suárez: Oké. Hé, ik zie je straks.

EINDE GESPREK.

[4 opgeslagen gesprekken]

GESPREK

UIT: SUÁREZ

IN: MESSI

DATUM: 19.08.2020

TIJDSTIP: 11.24

LENGTE GESPREK: 00.01.15

VERWERKT DOOR: A44

VERTALER: S12

B.Z. NR: BM-1390975-28

CTXT: MESSI RIJDT TERUG NAAR BARCELONA VOOR AFSPRAAK IN VALL D'HEBRON-ZIEKENHUIS VOOR ZON MATEO MESSI BIJ KNO-AFDELING. LUIS SUÁREZ EN JORDI ALBA ZIJN IN HET VAKANTIEHUIS ACHTERGEBLEVEN.

Suárez: Zijn jullie er al?

Messi: Nee, nog niet. Wat is er?

Suárez: Ik lees het overal, man.

Messi: Je moet niet op sociale media kijken. Ik laat je even alleen...

Suárez: Het is een pushbericht. Niks sociale media.

Messi: Je gaat niet weg, gast. Je bent een legende. Ik weet dit soort dingen. Jij blijft.

Suárez: Het staat in *El País*.

Messi: *El País* weet helemaal niks. Wat staat er dan?

Suárez: Moment.

Messi:

Suárez: Als ik word weggestuurd...

Messi: Je wordt niet weggestuurd. Als jij er niet was geweest, was het 0-10 geworden, dat weet je?

Suárez: Ik weet het niet, broer... het staat overal: ze willen verjongen. Ik wil niet weer verhuizen, man. Het is midden in het schooljaar. Kutzooi.

Messi: Maak je niet druk.

Suárez: Waarschijnlijk kunnen ze niet eens normaal afscheid nemen op school met die pest en alles.

Messi: Man, je bent al aan het weggaan terwijl er niks aan de hand is.

Suárez: Het staat in de krant.

Messi: Je moet geen kranten lezen, je moet lekker van je vakantie genieten. Weet je hoe ze een voetballer met corona noemen?

Suárez: Heb je al verteld. Een coronaldo.

Messi: Had ik 'm al verteld?

Suárez: Twee keer nog maar.

Messi: Wanneer had ik 'm verteld dan? Wanneer dan? O ja...

Suárez: Hier, ik lees het weer.

Messi: Wat?

Suárez: Dat ik wegga.

Messi: Ga een stukje fietsen met Jordi of zo. Is Jordi daar? Geef 'm even. Je weet waar de fietsen staan?

Suárez: Hij zit in zijn hut.

Messi: Oké, ik moet ophangen. Bel je straks terug. Vrijdag ben ik er weer.

Suárez: Vergeet de Tia Maria niet.

Messi: Tia Maria. Vrijdag. Misschien zaterdag. Arriba, hermano.

EINDE GESPREK.

GESPREK

UIT: MESSI

IN: SUÁREZ

DATUM: 19.08.2020

TIJDSTIP: 21.03

LENGTE GESPREK: 00.02.04

VERWERKT DOOR: AVZ

VERTALER: S12

B.Z. NR: BM-1390975-28

CTXT: MESSI IN BARCELONA, SUÁREZ NOG IN VAKANTIE-
HUIS IN LA CERDAÑA.

Messi: Met mij. Ik was vergeten dat ik je zou terugbellen. Ben je aan het doen?

Suárez: Niks.

Messi: Is er iets?

Suárez: Nee. Ik... er is niks. Alles goed?

Messi: Je zit weer het nieuws te lezen, hè?

Suárez: Wat zeiden ze in het ziekenhuis?

Messi: Welk ziekenhuis? O. Hij heeft vocht achter zijn trommelvlies waarschijnlijk. Niks ergs.

Suárez: Ik vlieg eruit, man.

Messi: Ik heb met 'm afgesproken morgen.

Suárez: Met de Koe?

Messi: Hij belde net.

Suárez: O.

Messi: Als je wilt vraag ik het. Morgen spreek ik hem.

Suárez: Wat tussen trainer en speler...

Messi: ... blijft tussen trainer en speler. Je moet niet naar de kranten kijken maar gewoon naar de werkelijkheid, weet je. Naar wat jij voor die club betekent. Jij blijft.

Suárez: Heeft ie je gebeld?

Messi: Ja, net.

Suárez: Kom je morgen dan terug of blijf je daar?

Messi: Dan gaan we meteen terug hoop ik, anders overmorgen.

Suárez: Ik had vroeger ook altijd vocht achter mijn trommelvliezen. Dan maakte mijn moeder een *cucurucho*, ken je dat? Dan rol je zo'n pijl van papier, weet je wel? Zo eentje die je door een pijp blies vroeger? Maar dan van een hele krantenpagina. Begrijp je wat ik bedoel? Dun aan de ene kant, wijder open aan de andere kant.

Messi: Ik weet wat een pijltje is.

Suárez: Maar dan met een hele krantenpagina.

Messi: Ja.

Suárez: Dus een reuzenpijl, zeg maar.

Messi: Ja.

Suárez: Dan steek je dat dunne uiteinde in zijn oor, nou ja, je houdt het erin vast. En het andere uiteinde steek je aan.

Messi: Aansteken?

Suárez: Niet bij het oor. De wijde kant steek je aan. Die dunne zit dan in het oor.

Messi: Met vuur?

Suárez: Het vuur zorgt voor trek naar boven en dat zuigt het vocht mee en dan is dat oor zo weer ontstopt. Ik zweer het. Mijn moeder deed het altijd bij mij.

Messi: Jij hoort niks.

Suárez: Als jullie hier zijn laat ik het je zien. Het werkt perfect. Cucurucho. Gewoon traditionele geneeskunde. Wanneer komen jullie terug?

Messi: Morgenavond hoop ik.

Suárez: Je hond heeft een kuil gegraven naast het zwembad.

Messi: Nee! Echt? Meen je niet.

Suárez: Jordi wilde 'm dichtgooien.

Messi: Jullie blijven met je poten van mijn gazon af.

Suárez: Ja, dat heb ik 'm gezegd.

Messi: Is het een grote kuil?

Suárez: Ongeveer de helft van de hond.

Messi: Kutzooi. Stuur even een foto. Ik zie je morgen, oké?

Suárez: Ja, zie je morgen.

Messi: Stuur die foto.

EINDE GESPREK.

[3 opgeslagen gesprekken]

GESPREK

UIT: MESSI

IN: KOEMAN

DATUM: 20.08.2020

TIJDSTIP: 20.03

LENGTE GESPREK: 00.00.17

VERWERKT DOOR: AVZ

VERTALER: S12

B.Z. NR: BM-1390975-28

CTXT: MESSI WIL DAT KOEMAN SUÁREZ BELT.

Messi: Met mij.

Koeman: Ja, hoe gaat het?

Messi: Heb je hem al gesproken?

Koeman: Nee, nog niet.

Messi: Zou wel fijn zijn als je het deed want ik zie hem zaterdag
weer en ik wil niet degene zijn die het moet zeggen.

Koeman: Ik dacht ik wacht tot het weekend zodat de media slaapt.

Messi: Goed. Oké. Dag.

EINDE GESPREK.